

Tsai Ming-liang



文化部
MINISTRY OF CULTURE



駐西班牙代表處
Oficina Económica y Cultural de Taipei

Amb la col·laboració de

ECIB

Escola de Cinema
de Barcelona
FICCIÓ / ANIMACIÓ / DOCUMENTAL

Fundació Joan Miró

 Barcelona

Considerat un dels grans mestres de l'*slow cinema*, Tsai Ming-liang (Kuching, 1957) ha bastit una obra profunda, sensual i poètica basada en la quietud, la repetició, i el temps d'espera i de trànsit.

Nascut a Malàisia, es va establir a Taiwan a vint anys, on es va iniciar com a cineasta quan la nació tot just finalitzava un llarg període de llei marcial. En aquest clima d'apertura va esdevenir una figura fonamental del cinema queer en llengua xinesa i va poder abordar temes com el desig no expressat, l'alienació urbana en entorns llòbrecs i hostils, o la sol·ledat a les grans urbs com el revers del capitalisme. Tot i ser associat al Nou Cinema de Taiwan, Ming-liang ha seguit un camí propi, més íntim i existencial, que concep el cinema com la lectura d'un diari personal, en el que sovint integra elements de performance i d'art conceptual.

La seva col·laboració amb l'actor i company de vida Lee Kang-sheng, present en tota la seva obra, ha estat fonamental per construir un univers fílmic que convida a la pausa, a mirar l'invisible, i on el rostre i el moviment del cos esdevenen paisatges del temps.

04

Rizi

All the Corners
of the World

05

Qing shao
nian nuo zha

Gei wo yi ge jia

Xiao hai

06

Wo xin renshi
de pengyou

Dong

07

He liu

Ni na bian ji dian
(Qi dao si bai ji)

08

Bu san

Tian bian
yi duo yun

09

Hei yan quan

Visage

10

Jiao You

Na ri xia wu

Ni de lian

Dimecres 4 / 20.00 h

Sala Chomón

Dijous 5 / 21.00 h

Sala Laya

Diumenge 29 / 20.00 h

Sala Laya



Dijous 5 / 18.00 h

Sala Laya

Dimarts 10 / 21.00 h

Sala Laya



Rizi Days

TSAI MING-LIANG, 2020. Int.: Lee Kang-sheng, Anong Hounghueangsy. Taiwan-França. SD. 127'. DCP.

Rodat al llarg de cinc anys, en tres països, i en gran part sense guió, *Days* és un retrat, sorprenentment càlid, del tedi contemporani i dels problemes d'envelleir i relacionar-se en la societat moderna. Seguint el seu actor fetitxe —Lee Kang-sheng— mentre busca a Hong Kong curar-se el mal d'espatlla que li va aparèixer per primera vegada (a l'actor i al personatge) a *The River* (1997), Ming-liang se sent igualment fascinat per un emigrant de Laos que treballa a Bangkok. L'essència commovedora i nostàlgica del cineasta es posa de manifest quan aquestes dues figures solitàries s'uneixen finalment en un moment d'enorme tendresa.

 *Presentació a càrrec de Tsai Ming-liang el dimecres 4.*

All the Corners of the World

TSAI MING-LIANG, 1989. Int.: Lee Kang-sheng. Taiwan. VOSC. 73'. Video SD.

El primer llargmetratge de Ming-liang és aquesta producció per a la televisió taiwanesa que ja ofereix alguns dels temes recurrents de la seva filmografia —l'alienació urbana, la desintegració familiar i la soledat— a partir del retrat d'una família de Taipei composta per un matrimoni que ven entrades de cinema, la seva filla gran i el germà d'aquesta. La tragèdia farà acte de presència quan la noia es veu implicada en un homicidi involuntari.

Qing shao nian nuo zha *Rebels del déu Neó*

TSAI MING-LIANG, 1992. Int.: Lee Kang-sheng, Jerry Chan, Yu-Wen Wang, Jen Chang-pin, Miao Tian. Taiwan. VOSC. 102'. DCP

El primer llargmetratge pel cinema de Ming-liang s'endinsa en un apàtic Taipei nocturn poc abans del canvi de mil·lenni mitjançant la història d'un adolescent que deixa els estudis atret per una parella de delinqüents juvenils. El títol fa referència al déu Nezha, figura mitològica de la rebel·lia juvenil en la cultura xinesa. El film va marcar l'inici d'una nova sensibilitat cinematogràfica a l'Àsia.

 **Presentació a càrrec de Tsai Ming-liang el divendres 6.**

Sessió doble

Gei wo yi ge jia *Give Me a Home*

TSAI MING-LIANG, 1991. Int.: Chang Lung Chang, Hsia Ling-ling. Taiwan. VOSC. 52'. Video SD.

Drama sociològic per a la televisió que se centra en una família migrant que no es pot permetre una casa pròpia a Taipei. El pare, un obrer de la construcció, i la mare i els tres fills viuen a un soterrani connectat al món exterior tan sols per una escotilla. Ming-liang contrasta l'aspecte visual i simbòlic dels dos mons per parlar de la lluita per l'habitatge i la dignitat en un entorn urbà hostil.

Xiao hai Boys

TSAI MING-LIANG, 1991. Int.: Liu Jiqing, Lee Kang-sheng, Gao Jiaxi, Ren Changchen. Taiwan. VOSC. 50'. Video SD.

Un adolescent intenta extorsionar un estudiant més jove, però els seus plans prenen un gir inesperat. Amb el seu tractament realista i l'exploració de les dinàmiques juvenils, aquest treball per a televisió apunta directament a la sofisticació estilística i narrativa del seu primer film cinematogràfic, *Rebels of the Neon God* (1992).

 **Presentació a càrrec de Tsai Ming-liang el dissabte 7.**

Divendres 6 / 20.00 h

Sala Chomón

Dimecres 18 / 19.30 h

Sala Chomón



TFAI TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE
國家電影及視聽文化中心

Dissabte 7 / 18.00 h

Sala Chomón

Dimecres 11 / 20.00 h

Sala Chomón



Diumenge 8 / 21.00 h
Sala Chomón

Dimecres 18 / 21.45 h
Sala Laya



Dijous 12 / 17.00 h
Sala Chomón

Diumenge 15 / 21.00 h
Sala Chomón



Wo xin renshi de pengyou

El meu nou amic

TSAI MING-LIANG, 1996. Taiwan. VOSC. 56'. Video SD.

Un documental pioner i molt íntim concebut com a part de la campanya emergent de conscienciació sobre la sida a Taiwan. El film se centra en la conversa entre dos joves seropositius; però, a causa de les restriccions per preservar la identitat dels entrevistats, la càmera s'enfoca principalment al mateix Ming-liang, el qual fa visible la connexió emocional i l'empatia que es desenvolupen durant la conversa.

Dong The Hole

TSAI MING-LIANG, 1998. Int.: Lin Kun-Huei, Lee Kang-sheng, Lin Hui-Chin, Miao Tian, Yang Kuei-mei, Tong Hsiang-chu. Taiwan-França. VOSC. 95'. 35mm.

Ambientada en un Taipei fictici immers en una epidèmia misteriosa, *The Hole* gira entorn dos personatges solitaris que viuen en un edifici deteriorat: un home al pis de dalt i una dona al pis de sota, literalment connectats per un forat al terra que s'obre arran d'una fuga d'aigua. Per primera vegada Ming-liang inclou números musicals a l'estil del cinema clàssic de Hong Kong que funcionen com una evasió onírica del patiment quotidià atorgant a aquesta meditació sobre l'aïllament humà i el desig de connexió una capa inesperada de tendresa i nostàlgia. Va guanyar el premi FIPRESCI al Festival de Cannes.



He liu *El riu*

TSAI MING-LIANG, 1997. Int.: Lee Kang-sheng, Miao Tian, Lu Yi-ching, Chen Shiang-chyi, Jerry Chan, Ann Hui, Yang Kuei-mei. Taiwan. VOSC. 115'. DCP.

Premi Especial del Jurat al Festival de Berlín, *El riu* presenta una família que viu en un apartament llòbrec i en què cadascun dels seus membres va a la seva. Mentre el fill pateix un dolor agut al coll i l'espatlla, la mare manté un idil·li insatisfactori i el pare freqüenta saunes gais. Quan, finalment, pare i fill connecten, el resultat és devastador. Una mirada intensa a la dissolució de la família, al cos com a presó i al buit existencial que amenaça la vida contemporània.

Ni na bian ji dian (Qi dao si bai ji)

Quina hora és allà?

TSAI MING-LIANG, 2001. Int.: Lee Kang-sheng, Chen Shiang-chyi, Miao Tian, Jerry Chan, Cecilia Yip, Arthur Nauzyciel. Taiwan-França. VOSC. 116'. 35mm.

Traçant la recerca de connexions mitjançant tres narracions paral·leles —un venedor de rellotges, la seva mare vídua i una dona que viatja a París—, *Quina hora és allà?* és l'obra més sorprenentment còmica de Ming-liang. També marca un nou estil —amb una trama mínima i un sentit més gran de la quietud— que definí l'obra de Tsai Ming-liang a la meitat de la seva carrera. Com bona part de la filmografia del cineasta, és una meditació visual sobre el temps —però no el temps com a durada o cronologia, sinó com a desajust emocional, com a falta de sincronia entre els cossos i les ànimes. Un poema visual sobre la melancolia urbana i la distància entre el jo i l'altre, entre el present i el passat, entre l'aquí i l'ara.

Divendres 13 / 20.00 h

Sala Chomón

Divendres 20 / 17.00 h

Sala Chomón



TFAI TAIWAN FILM &
AUDIOVISUAL
INSTITUTE
國家電影及視聽文化中心

Dimarts 17 / 20.00 h

Sala Chomón

Dimarts 24 / 20.00 h

Sala Chomón



Dijous 19 / 20.00 h

Sala Chomón

Diumenge 22 / 21.00 h

Sala Chomón



Dissabte 21 / 20.00 h

Sala Laya

Dimecres 25 / 20.00 h

Sala Chomón



Bu san Good By, Dragon Inn

TSAI MING-LIANG, 2003. Int.: Lee Kang-sheng, Chen Shiang-chyi, Kiyonobu Mitamura, Yang Kuei-mei, Jerry Chan, Lee Yi-Cheng. Taiwan. VOSC. 82'. DCP

Durant una nit plujosa, un cinema històric, ja força atrotinat, fa la que serà la seva última projecció: el film de culte de King Hu, *Dragon Inn*. Entre els pocs espectadors solitaris de la sala hi ha les dues estrelles que van protagonitzar aquest clàssic del cinema *wuxia*, que es veuen, probablement, per darrera vegada a la gran pantalla. Sense a penes diàlegs, la pel·lícula plora en silenci els dies gloriosos dels grans cinemes. Va guanyar el Premi FIPRESCI al Festival de Venècia. "A partir de *Good By, Dragon Inn* el meu cinema va començar una transformació radical. Des d'aleshores vaig fixar la meua atenció a l'espai i com aquest podia adquirir una importància equivalent o més gran que la de la resta dels meus personatges" (Tsai Ming-liang).

Tian bian yi duo yun El sabor de la sandia

TSAI MING-LIANG, 2005. Int.: Lee Kang-sheng, Chen Shiang-chyi, Sumomo Yozakura, Yang Kuei-mei. Taiwan-França. VOSE. 114'. DCP.

El primer film de Tsai Ming-liang estrenat al nostre país va ser aquesta comèdia pornomusical d'erotisme extravagant. Provocadora, surrealista, eròtica i profundament trista, és una de les pel·lícules més audaces i desconcertants del cineasta. El film porta a l'extrem moltes de les obsessions que ja havia estat treballant: la incomunicació, el desig reprimat, la soledat urbana..., però aquesta vegada amarat de suc de síndria, suor, sexe i números musicals kitsch. Ming-liang construeix un món on el desig ha estat industrialitzat, on la tendresa és gairebé subversiva i on el silenci pesa més que qualsevol paraula. Un film que incomoda, que meravella i que exigeix a l'espectador una entrega total.

Hei yan quan *No vull dormir sol*

TSAI MING-LIANG, 2006. Int.: Lee Kang-sheng, Chen Shiang-chyi, Norman Atun, Chiew Kok-fai. Malàisia-Taiwan-Xina-França-Àustria. VOSC. 115'. 35mm.

El mestre taiwanès del minimalisme viatja a la seva terra natal, Malàisia, per crear aquesta elegia cinematogràfica, en la qual el seu actor fetitxe, Lee Kang-sheng, interpreta dos papers: el d'un home en coma atès per una dona i el d'un rodamon xinès apallissat a Kuala Lumpur i del qual té cura un altre migrant de Bangladesh que se n'enamora malgrat parlar idiomes diferents. És un retrat del tracte deshumanitzat i l'alienació dels treballadors estrangers a l'actual Malàisia, en el qual abunden els trets distintius de Ming-liang: tolls d'aigua, ambients llardosos i sòrdids, laconisme, malalties contagioses i una sexualitat embriagadora.

.....

Visage *Face*

TSAI MING-LIANG, 2009. Int.: Lee Kang-sheng, Laetitia Casta, Fanny Ardant, Jean-Pierre Léaud. Taiwan-Països Baixos-França-Bèlgica. VOSC. 138'. DCP.

Un cineasta taiwanès plora la mort de la seva mare durant un rodatge a París. Per comunicar-se amb els actors francesos recorre a la gesticulació corporal. La pel·lícula que intenta filmar comença a desintegrar-se de la mateixa manera que la seva pròpia percepció de l'art del temps i del jo. Encarregat pel Museu del Louvre com a part de la seva iniciativa de diàleg entre l'art contemporani i les col·leccions del museu, *Visage* és un film essencialment visual, carregat de simbolisme. Ming-liang reuneix la seva *troupe* habitual amb intèrprets llegendaris de França per dur a terme una de les produccions més enigmàtiques, introspectives i metacinetogràfiques de la seva filmografia.

Dimarts 24 / 17.00 h
Sala Chomón

Repetició 1 de juliol



Dijous 26 / 17.00 h
Sala Chomón

Repetició 2 de juliol



Dijous 26 / 20.00 h

Sala Chomón

Repetició 3 de juliol



Jiao You Stray Dogs

TSAI MING-LIANG, 2013. Int.: Lee Kang-sheng, Lu Yi-ching, Lee Yi-Cheng, Wu Jin-Kai, Chen Shiang-chyi, Lee Yi-Chieh. Taiwan. VOSC. 138'. DCP.

Als atrafegats carrers de Taipei un pare solter treballa sostenint un cartell publicitari d'apartaments de luxe. Ming-liang porta a terme aquest retrat entorn de la pobresa i l'exclusió social urbana amb un rigor formal sense parangó que li va valer el Gran Premi del Jurat al Festival de Venècia. L'ús magistral dels plans fixos de llarga durada, l'absència gairebé total de diàlegs i la parquedat de gestos i moviments fan del film una obra mestra de l'*slow cinema*.

Divendres 27 / 20.00 h

Sala Chomón

Repetició 4 de juliol



Na ri xia wu Afternoon

TSAI MING-LIANG, 2015. Int.: Lee Kang-sheng, Tsai Ming-liang. Taiwan. VOSC. 137'. DCP.

El film més íntim i personal del cineasta és aquesta conversa a cor obert amb el seu actor fetitxe i company de vida, Lee Kang-sheng. El film no és ficció ni documental en sentit estricte. És una confessió, una contemplació, un acte d'amor melancòlic filmat amb la lentitud i l'honestedat brutal que caracteritza el seu cinema. La càmera fixa és el testimoni d'una conversa sense editar, de vegades incòmoda, de vegades tendra, sobre la vida, l'art, la malaltia, la mort, el pas del temps, i sobre la relació que uneix aquests dos homes des de fa més de tres dècades.

Dissabte 28 / 21.00 h

Sala Chomón

Repetició 5 de juliol



Ni de lian Your Face

TSAI MING-LIANG, 2018. Taiwan. SD. 76'. DCP.

Tsai Ming-liang filma en primer pla diversos rostres de persones anònimes —la majoria, d'edat avançada— que simplement miren a càmera, en silenci, de vegades durant minuts. Una experiència cinematogràfica profundament contemplativa que és alhora una instal·lació artística i una meditació visual sobre el temps, el rostre humà i la presència.